

# ～を問わず (不分～・不論～)

「～を問わず」(不分～・不論～ (不作為條件)) — ① 句型と例句

N2・CEFR B2

姓名： 日期：

**STEP 1・先讀懂句型**：先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。



柴犬老師陪你學！

## 名詞 (多為類別・條件：年齡・經驗・性別…) → +を問わず → 不設限、一律適用

「～を問わず」表示「不把前項當成條件、不分前項都一樣」、意思是「～に關係なく・～を問題にしないで」。語氣是「不設這個限制」的宣告。

接續：

- ①名詞+を問わず：「年齢を問わず」「経験を問わず」「国籍を問わず」。
  - ②對立名詞並列+を問わず：「昼夜を問わず」「男女を問わず」「新旧を問わず」「老若男女を問わず」。
  - ③「あるなし＝有無」型：「経験の有無を問わず」「資格の有無を問わず」。
- 前面只接名詞、不接動詞・形容詞 (這點和「にかかわらず」不同、にかかわらず可接對立的動詞形容詞)。

定番搭配 (幾乎是固定組合、要整組背)：

- ①徵才・募集：「年齢・性別・経験を問わず募集します」。
  - ②參加・利用：「国籍を問わず、どなたでも参加できます」。
  - ③時間：「昼夜を問わず営業」「曜日を問わず」。
  - ④對立組：「男女を問わず」「老若を問わず」「有無を問わず」。
- 後句常是「募集・参加できる・対象・営業・利用できる」這類「一律開放」的內容。

最重要對比 — を問わず vs にかかわらず (67-1)：

- ・「を問わず」＝不把前項當「條件・資格」、是「不設限」的宣告、定番在募集・徵才 (「経験を問わず募集」)。只接名詞。
  - ・「にかかわらず」＝前項「不影響」後項、結果一樣、語感更廣 (可接對立的動詞形容詞「行く行かないにかかわらず」)。
- 重疊度高、很多句子兩者可互換 (「年齢を問わず」≒「年齢にかかわらず」)。差別：①接續 (を問わず只接名詞；にかかわらず可接句子) ②語感 (を問わず＝宣告不限定、にかかわらず＝陳述不受影響)。看到「募集・応募・性別・経験」優先想を問わず。

注意：

- ①否定形是「を問わない」：「経験を問わない求人」(名詞修飾)。
- ②不可接動詞・形容詞句：×「行くか行かないかを問わず」較不自然 (這種要用「にかかわらず」)。
- ③更書面・更難的 N1 同義表現：「いかに問わず／いかににかかわらず／いかによらず」。

### 例句 (9 句)

経験を問わず、やる気のある方を募集します。(けいけんをとわず、やるきのあるかたをほしゅうします。) 不論經驗、招募有幹勁的人。

年齢を問わず、どなたでもご参加いただけます。(ねんれいとわず、どなたでもごさんかいただけます。) 不分年齡、任何人都能參加。

このアルバイトは男女を問わず募集している。(このアルバイトはだんじよをとわずほしゅうしている。) 這份打工不分男女都在招募。

国籍を問わず、優秀な人材を採用したい。(こくせきをとわず、ゆうしゅうなじんざいをさいようしたい。) 不分國籍、想錄用優秀人才。

この店は昼夜を問わず営業しています。(このみせはちゅうやをとわずえいぎょうしています。) 這家店不分晝夜營業。

経験の有無を問わず、研修制度が整っています。(けいけんの うむを とわず、けんしゅう せいどが ととのっています。) 不論有無經驗、培訓制度都很完善。

このイベントは老若男女を問わず楽しめます。(この イベントは ろうにやくなんによを とわず たのしめます。) 這場活動男女老少都能享受。

曜日を問わず、二十四時間いつでも利用できます。(ようびを とわず、にじゅうよじかん いつでも りよう できます。) 不分星期幾、二十四小時隨時可用。

學歷を問わない求人が最近増えている。(がくれきを とわな い きゅうじんが さいきん ふえている。) 最近不要求學歷的徵才越來越多。

# ～を問わず（不分～・不論～）

「～を問わず」（不分～・不論～（不作為條件）） — ② 練習

N2 • CEFR B2

姓名： 日期：

**STEP 2・自己寫寫看**：看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

名詞（多為類別・條件：年齡・經驗・性別…） → +を問わず → 不設限、一律適用

1 提示：經驗・募集（けいけん）

2 提示：年齡・參加（ねんれい）

3 提示：男女・募集（だんじょ）

4 提示：國籍・採用（こくせき）

5 提示：晝夜・營業（ちゅうや）

6 提示：有無・研修（うむ）

7 提示：老若男女・楽しむ（ろうにやくなんによ）

8 提示：曜日・利用（ようび）

9 提示：學歷・求人（がくれき）

10 提示：（異）を問わず vs にかかわらず（ちがい）

11 提示：(震) 只接名詞 (めいし)

---

12 提示：(震) 否定形「を問わない」 (ひてい)

---

13 提示：(自由) 資格 (しかく)

---

14 提示：(自由) 天気 (てんぎ)

---

15 提示：(自由) ジャンル (じゃんる)

---

16 提示：新旧・買い取り (しんきゅう)

---

17 提示：大小・歓迎 (だいしょう)

---

18 提示：時間・対応 (じかん)

---

19 提示：性別・採用 (せいべつ)

---

20 提示：プロアマ・参加 (さんか)

---

21 提示：理由・受付 (りゆう)

---

22 提示：出身・歓迎 (しゅっしん)

---

# ～を問わず（不分～・不論～）

「～を問わず」（不分～・不論～（不作為條件）） — ③ 解答

N2・CEFR B2

姓名： 日期：

**STEP 3・對答案：**以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

**1** 提示：經驗・募集（けいけん）

**経験を問わず、やる気のある方を募集します。**（けいけんを とわず、やるきのある かたを ぼしゅう します。）

けいけんを とわず、やるきのある かたを ぼしゅう します。

不論經驗招募有幹勁的人。

**2** 提示：年齢・参加（ねんれい）

**年齢を問わず、どなたでもご参加いただけます。**（ねんれいを とわず、どなたでも ごさんか いただけます。）

ねんれいを とわず、どなたでも ごさんか いただけます。

不分年齢都能參加。

**3** 提示：男女・募集（だんじょ）

**このアルバイトは男女を問わず募集している。**（この アルバイトは だんじょを とわず ぼしゅう している。）

この アルバイトは だんじょを とわず ぼしゅう している。

不分男女招募。

**4** 提示：国籍・採用（こくせき）

**国籍を問わず、優秀な人材を採用したい。**（こくせきを とわず、ゆうしゅうな じんざいを さいよう したい。）

こくせきを とわず、ゆうしゅうな じんざいを さいよう したい。

不分國籍錄用人才。

**5** 提示：昼夜・営業（ちゅうや）

**この店は昼夜を問わず営業しています。**（この みせは ちゅうやを とわず えいぎょう しています。）

この みせは ちゅうやを とわず えいぎょう しています。

不分晝夜營業。

**6** 提示：有無・研修（うむ）

**経験の有無を問わず、研修制度が整っています。**（けいけんの うむを とわず、けんしゅう せいどが ととのっています。）

けいけんの うむを とわず、けんしゅう せいどが ととのっています。

不論有無經驗都有培訓。

**7** 提示：老若男女・楽しむ（ろうにやくなんによ）

**このイベントは老若男女を問わず楽しめます。**（この イベントは ろうにやくなんによを とわず たのしめます。）

この イベントは ろうにやくなんによを とわず たのしめます。

男女老少都能享受。

8 提示：曜日・利用（ようび）

**曜日を問わず、二十四時間いつでも利用できます。**（ようびを とわず、にじゅうよじかん いつでも りよう できます。）

ようびを とわず、にじゅうよじかん いつでも りよう できます。  
不分星期隨時可用。

9 提示：學歷・求人（がくれき）

**學歷を問わない求人が最近増えている。**（がくれきを とわない きゅうじんが さいきん ふえて いる。）

がくれきを とわない きゅうじんが さいきん ふえて いる。  
不問學歷的徵才變多。

10 提示：（異）を問わず vs にかかわらず（ちがい）

**（不設限・募集）経験を問わず / （不受影響・廣）天候にかかわらず**

ちがい  
を問わず多用募集、にかかわらず更廣且可接句子。

11 提示：（異）只接名詞（めいし）

**（×）行くか行かないかを問わず / （○）行く行かない\*\*にかかわらず\*\***

めいし  
を問わず只接名詞、句子要改用にかかわらず。

12 提示：（異）否定形「を問わない」（ひてい）

**學歷を問わ\*\*ない\*\*求人（修飾名詞）**

ひてい  
名詞修飾時用「を問わない」。

13 提示：（自由）資格（しかく）

参考解答

**このボランティアは資格を問わず、誰でも応募できる。**（この ボランティアは しかくを とわず、だれでも おうぼ できる。）

この ボランティアは しかくを とわず、だれでも おうぼ できる。  
這個志工不問資格、誰都能報名。

14 提示：（自由）天氣（てんき）

参考解答

**この温泉は季節を問わず多くの観光客でにぎわう。**（この おんせんは きせつを とわず おおくの かんこうきゃくで にぎわう。）

この おんせんは きせつを とわず おおくの かんこうきゃくで にぎわう。  
這個温泉不分季節都擠滿遊客。

15 提示：（自由）ジャンル（じゃんる）

参考解答

**彼はジャンルを問わず、あらゆる音楽を聴く。**（かれは ジャンルを とわず、あらゆる おんがくを きく。）

かれは ジャンルを とわず、あらゆる おんがくを きく。  
他不分曲風、什麼音樂都聽。

**16** 提示：新旧・買い取り (しんきゅう)

**当店は新旧を問わず、本を買い取ります。** (とうてんは しんきゅうを とわず、ほんを かいとります。)

とうてんは しんきゅうを とわず、ほんを かいとります。

本店不分新舊、都收購書籍。

**17** 提示：大小・歓迎 (だいしょう)

**規模の大小を問わず、ご相談を歓迎します。** (きぼの だいしょうを とわず、ごそうだんを かんげい します。)

きぼの だいしょうを とわず、ごそうだんを かんげい します。

不論規模大小、都歓迎洽詢。

**18** 提示：時間・対応 (じかん)

**緊急の際は時間を問わず対応いたします。** (きんきゅうの さいは じかんを とわず たいおう いたします。)

きんきゅうの さいは じかんを とわず たいおう いたします。

緊急時不分時間都會處理。

**19** 提示：性別・採用 (せいべつ)

**当社は性別を問わず、能力で評価します。** (とうしゃは せいべつを とわず、のうりよくで ひょうか します。)

とうしゃは せいべつを とわず、のうりよくで ひょうか します。

本公司不分性別、以能力評價。

**20** 提示：プロアマ・参加 (さんか)

**この大会はプロアマを問わず参加できる。** (この たいかいは プロアマを とわず さんか できる。)

この たいかいは プロアマを とわず さんか できる。

這場比賽不分職業業餘都能參加。

**21** 提示：理由・受付 (りゆう)

**返品は理由を問わず受け付けております。** (へんぴんは りゆうを とわず うけつけて おります。)

へんぴんは りゆうを とわず うけつけて おります。

退貨不問理由、一律受理。

**22** 提示：出身・歓迎 (しゅっしん)

**出身地を問わず、新しい仲間を歓迎します。** (しゅっしんちを とわず、あたらしい なかまを かんげい します。)

しゅっしんちを とわず、あたらしい なかまを かんげい します。

不分出身地、歓迎新夥伴。